



Digitaliseret af / Digitised by

DET KONGELIGE BIBLIOTEK  
THE ROYAL LIBRARY

København / Copenhagen

**Title:**

Letter to  
Redøhl, Aage  
from  
Simonsen, David

**Sender:**

(København, Denmark)

**Recipient:** Redøhl, Aage

(København, Denmark)

**Resource type:** text

**Extent:** 4 pp.

**Languages:** da

1930-01-09

**Id:** dsa\_rab-rez\_0664.tif

**Comment:** Last part missing

**Related:**

Hr. Journalist A. Redshl.

I forrige Uge sendte jeg Nationaltidende en lille Artikel i Anledning af Deres Bemærkninger til det, jeg sidst havde skrevet i <sup>den</sup> Nationaltidende. Det lød saaledes:

Endnu et Ord om Myrderierne i Palæstina.

"Endskønt det er mig imod at komme ind paa rent personlige Bemærkninger maa jeg dog bede om Tilladelse til at besvare Hr. A.R.s Udtalelser i al Korthed.

Hans Formodning om, at jeg kun støtter mig til "lutter private ukontrollable Vidnesbyrd" er helt forkert. Har det virkelig nogen Interesse for "Nationaltidendes Læsere at faa at vide, at jeg som daglig Læsning har den fortræffelige ITA Korrespondance, at jeg benytter Agronskis Beretninger i "The New Palestine", at jeg har specificerede Opgørelser for mig, dels i hebraiske Blade for Palæstina, dels i Oversættelse (ved Ernst Simon) i Maanedsskriftet "Palæstina", at jeg har benyttet en udmærket Oversigtsartikel af Dr. Alfred Wiener (Antizionist) i Tidsskriftet "Der Morgen", læser Bladet "Jüdische Rundschau" og andet, som mere tilfældigt kommer mig i Hænde. Hr. A.R.s Formodning om, at min Viden ikke skulde naa frem til Oktober Maaned ~~ikke skulde naa frem til Oktober Maaned 1929~~, er derfor ganske ubegrundet. Og, for kun at nævne et Eksempel: Selv om jeg ikke havde læst de udførlige Referater fra Undersøgelseskommissionen, vilde jeg have dristet mig til at kalde Hr. A.R.s

Beretning om, at Overrabbineren havde indrømmet Deltagelse i Planen om Tempelbygning, for en Misforstaaelse, da han notorisk som ortodoks Jøde end ikke tør betrede Tempelpladsen.

Hr. A. R. "synes", at min Hærpe nu retter sig mod Engländerne, fordi det efter min Mening "ikke tilstrækkeligt med Rifler osv. støtter den 2. jødiske Nation i Det Hellige Land". Jeg skal ikke dvæle ved det efter min Mening uheldige Udtryk "<sup>Araberne</sup> en Nation i det Hellige Land", da Kanaans Land vel neppe uden Abrahams og hans Efterkommeres Indvandring var blevet "Det Hellige Land" for Jøder, Kristne og Muhamedanere, men vil nøjes med at bede Hr. A.R. om ikke at lægge mig mere i Pennen, endhvad jeg har skrevet. Lidt Handlekraft d. 25. August kunde have sparet den forud advarede Palæstina-Regering for den senere nødvendige Riffelskydning. Beviset er ført, da det jo viste sig, at et Par Mand var nok til at standse en stor Beduiniskare fra Sydlandet paa Marchen mod Jerusalem. Da man forklarede Beduinerne, at Agitatorernes Fortællinger, at Jøderne vilde indtage Omar-Moskeen og myrde Araberne i Jerusalem, var oplagte Løgne, fik et Par Mand Beduinerne til at vende om.

Hr. A.R. erklærer det for at være en Smagssag "hvilke Kilder, man vil bygge paa". Jeg er af ganske anden Mening. Journalisten maatte lge saa vel som Historikeren anvende Kritik. Det har Hr. A.R. efter min Mening ikke gjort og har derfor foranlediget mig til at gøre opmærksom paa en Del af hans Misforstaaelse.

ser. Og nu skal det hele ende med Formodninger om mine Kilder!  
Det vidner hverken om Kritik eller om Smag.

K. d. 3/1 1930.

D. Simonsen.

-----

Min Uvilje mod at komme ind paa de personlige Bemærkninger blev dog i Løbet af et Par Dage saa stærk, at jeg i Mandage bad Redaktionen om at faa Artiklen tilbage, da jeg foretrak at sende Dem den privat, hvad jeg altsaa hermed har tilladt mig at gøre.

Men til Gengæld tør jeg maaske saa tilføje endnu et Par Bemærkninger. Jeg havde ikke Lyst til at paaberaabe mig, at jeg i et halvthundrede Aar har staaet i Forbindelse med Livet i Palmstina paa de forskelligste Maader, saa at jeg, selv om jeg i August Maaned ikke var dernede, dog tør mene at have ganske anden Mulighed for at kunne bedømme de mangfoldige Avisberetninger end den, der først nu skal tage fat paa et nyt Tema. Jeg kunde have nævnt, at en af de smaa Kolonier Moza, en Mils Vej fra Jerusalem, hvor 6 Jøder blev myrdet og stor materiel Skade blev forvoldt, delvis blev sat i Gang (paa det aandelige Omraade), da jeg paa Pilgrimsrejsen 1905 havde forestaaet en Indsamling, hvis Udbytte for en stor Del tilfaldt den lille Kolonis Skole og

Synagoge. Jeg kunde ogsaa bemærke, at Breve fra mine Venner i Palæstina maaske kunde være lige saa paalidelige som tilfældige Korrespondenters "kontrollable" Beretninger.

Jeg beder Dem ikke være vred, naar jeg spørger Dem, om De forstaar Engelsk godt. Ledet af den samme Ulyst til at komme ind paa Personligheder, gjorde jeg ikke opmærksom paa den Oversættelsesfejl, De havde gjort Dem skyldig i. De havde i sin Tid skrevet, at en Del af det gamle Tempel osv. var tilfaldet Jøderne. Jeg svarede, at Jøderne ikke havde faaet det ringeste. Og De citerede da "Times", hvori der stod, at hine Levninger var "sacred for the Jews", hvad De altsaa havde opfattet som, at det var Jøderne tilhørende Helligdomme, medens Udtrykket i Virkeligheden kun vil sige, at hine Levninger betragtes som hellige af Jøderne. Jeg skal ikke paany dvæle ved en saa kapital Misforstaaelse som den, at den ene Part paaberaabte sig Balfour-Deklarationen og den anden Part Mandatet, men jeg vil igen tro, at manglende Kundskab til Engelsk var Grund til den ganske vildledende Fremstilling af det, som Balfour, Lloyd George og General Smuts havde skrevet i Times d. 20. December, hvis jeg ikke havde en Formodning om, at De den Gang (d. 21. December) endnu slet ikke havde haft Lejlighed til at læse Times, men kun benyttet en upaalidelig Telegramkorrespondance. Tilfældet var *j.* i Virkeligheden dette, at ikke blot de tre Herrer, men ogsaa Times i en egen stor Artikel havde forlangt en særlig Kommis-

For oplysninger om ophavsret og brugerrettigheder, se venligst [www.kb.dk](http://www.kb.dk)

For information on copyright and user rights, please consult [www.kb.dk](http://www.kb.dk)